

Tre pietre miliari nell'evoluzione dell'umanità

Date : December 21, 2017



Cari amici dell'Istituto Shang Shung Austria e sponsor dei nostri progetti di traduzione,

Oggi ho una importante domanda per voi in seguito a un sogno che ho fatto l'altra notte: vi prego di riflettere, qual è la vera pietra miliare dell'evoluzione umana?

Sono troppe le pietre miliari da menzionare in breve e ne menzionerò solo tre, che secondo la mia comprensione sono collegate alle nostre tre dimensioni di corpo, voce e mente:

- l'abilità di camminare nella posizione eretta – ci ha reso superiori agli animali
- l'abilità di usare il fuoco – è stato l'inizio dell'uso delle energie interne ed esterne
- l'invenzione delle scritture – per la prima volta i pensieri possono essere resi visibili esternamente.

Sappiamo che ci sono state molte altre pietre miliari come la comprensione e l'applicazione della medicina per curare le malattie e più recentemente l'invenzione di internet ma tutte queste innovazioni hanno un aspetto in comune: hanno reso le nostre vite più facili e hanno aperto nuove possibilità per noi. Dato che tutto è interdipendente e nulla esiste di per sé ciascuna innovazione è stata la base per ulteriori sviluppi e progressi. Siamo andati avanti fino ad oggi in questo modo.

L'Istituto Shang Shung Austria è fortemente connesso alla terza principale pietra miliare dell'umanità, la scrittura. Molti straordinari maestri del passato, ma anche contemporanei, hanno scritto indicazioni e consigli sulla natura della mente su come scoprire la nostra vera natura. Senza questi importanti scritti la trasmissione di questa conoscenza sarebbe impossibile anche se la natura delle lettere sono il suono e non la loro forma.

La maggior parte di questi testi unici esistono solo nel Tibet ed è importante che siano tradotti e che il loro vero significato sia trasformato in un linguaggio in qualche modo facile da capire sebbene questi testi, o saggezze, siano sempre molto criptici e non facili da capire.

Senza una traduzione dal Tibetano all'inglese il significato di questi testi resterebbero nascosto per molti di noi poiché non abbiamo il tempo e la capacità di studiare e imparare il tibetano con un insegnante qualificato per 20 o 30 anni.

Per questo motivo l'Istituto Shang Shung si è dedicato ai due progetti di traduzioni, KA-TER e IL COMPLETO LAVORO DI CHÖGYAL NAMKHAÏ NORBU, ormai da 15 anni. I nostri traduttori principali, Adriano Clemente ed Elio Guarisco, non sono solo altamente qualificati ma hanno dedicato gran parte della loro vita allo studio del tibetano e alla traduzione dei testi tibetani in inglese.

Nella storia del Tibet ci sono stati molti incredibili e stupefacenti traduttori come Vairocana. Per poter liberare i traduttori dalla lotta quotidiana lotta per il cibo e l'alloggio erano mantenuti dai monasteri e da donatori privati in modo tale che potessero concentrarsi solo sulla traduzione.

Oggi la situazione dei traduttori non è cambiata molto dai tempi di Vairocana, dipendono ancora dalla generosità dei donatori.

Dal 2002 traduttori come Adriano, Elio, Jim Valby ed altri sono in grado di concentrarsi sulle traduzioni grazie alla regolare generosità dei donatori da tutta la Comunità Dzogchen mondiale.

Negli ultimi 15 anni molte traduzioni sono state pubblicate dopo essere state attentamente controllate, riviste e corrette da nostro qualificato team delle Pubblicazioni Shang Shung.

Per conto dei traduttori voglio RINGRAZIARVI per mantenere la tradizione di aiutare i traduttori in modo da avere traduzioni corrette di questi unici e preziosi testi.

Per il 2017 l'Istituto Shang Shung Austria è sotto di 12.000 euro per la copertura di tutte le spese necessarie per le traduzioni. Vi preghiamo di aiutare le nostre attività perché possano continuare anche in futuro per il beneficio di tutte le generazioni future.

Grazie molto per il vostro aiuto.

Vi preghiamo di mandare le vostre donazioni tramite bonifico a:

titolare de conto: Shang Shung Institute Austria

IBAN: AT19 3815 1000 0003 0387

BIC: RZSTAT2G151

Indirizzo della banca: Hauptstr. 39, 8262 Ilz, Austria

oppure via [Paypal](#).

Ciascun donatore riceverà una LETTERA DI CONFERMA e anche un piccolo regalo, se ci mandate il vostro indirizzo.

Vi ringraziamo per la vostra comprensione e generosità.

Con i migliori auguri

Oliver Leick

Direttore dell'Istituto Shang Shung Austria

Gersdorfberg 19

